

Edificio Tabacalera

Erakusketa | Exposición

Berreskuratutako espazioa

El espacio recuperado

2005eko abuztuak 5 - urriak 16

5 de agosto - 16 de octubre de 2005

Asteartetik ostiralera | De martes a viernes: 17:00 h. - 21:00 h.
Larunbatak eta jai-egunak | Sábados y festivos: 11:00 h. - 14:00 h. | 17:00 h. - 21:00 h.

“Berreskuratutako Espazioa” erakusketa Tabakaleran, Kultura Garaikideko Nazioarteko Zentroa CICC hartuko duen eraldaketa aitzinean nola izan zen-den gogoan izateaz gain, espazioaren, beronen etorkizuneko edukiaren eta publikoaren artean egongo den komunikazio maila zehaztuko du, horretarako hainbat artisten esku-hartzeaz baliatuz.

Espazioak ondorengo belaunaldiekin elkarrizketa izateko bidea irekitzen baldin badu, Tabakaleraren oroitzapen arkitektonikoak are gehiago irekitzen du bide hori, egun bizi duen egoeraren bitartez eta artista gonbidatuen esku-hartzeaz baliatuz, erakinak eskaintzen duen indar artistiko-kulturala ezagutu baitaiteke eta, ondoren, hainbat erakusketa antolatu daitezke publikoak “Tabakalera espazioa” ezagutu dezan eta eraikin honen etorkizuna aurreratuko duen begirada eman diezaion.

La exposición “EL ESPACIO RECUPERADO” en Tabacalera, trata no sólo de mantener en la memoria cómo fue-es, antes de su futura conversión, el espacio acogerá el Centro Internacional de Cultura Contemporánea CICC, sino que trata, a través de la intervención de diversos artistas de configurar el grado de comunicación que existirá entre el espacio, su futuro contenido y el público.

Si bien es cierto que el propio espacio es una forma de diálogo con las futuras generaciones, la memoria arquitectónica de Tabacalera lo es aún más, ya que su estado actual permite, a través de las diversas intervenciones de los artistas invitados, descubrir el potencial artístico-cultural del mismo, dando lugar a exposiciones que permitirán al público descubrir y poner sobre él una mirada que avanzará su futuro.

Enrique Ordóñez

Edificio Tabacalera

Erakusketa | Exposición

Berreskuratutako espazioa

El espacio recuperado

2005eko abuztuak 5 - urriak 16
5 de agosto - 16 de octubre de 2005

Asteartetik ostiralera | De martes a viernes: 17:00 h. - 21:00 h.
Larunbatak eta jai-egunak | Sábados y festivos: 11:00 h. - 14:00 h. | 17:00 h. - 21:00 h.

Erakusketa proiektu honetan parte hartzera gonbidatutako artistek Tabacalerako eraikinari buruz eskaini dizkiguten irudiek mosaiko bisual konplexua eta heterogeneoa osatzen dute orain hutsik dagoen eraikin berezi honen espazio arkitektonikoen eta bertan lan egin zuten pertsonen inguruan. Erabilera eta gorabehera desberdinak izan dituen arkitekturaren lehenaldiari buruzko kontakizunak dira, zain dagoen orainaldian eginak eta zenbait kasutan imajinatutako etorkizuna aditzera ematen digutenak. Espazio ilunak eta babesik gabeak dira, bertako hormetan igarotako denbora anitz horiek berreskuratzeke, eteteko edo imajinatzeke asmotan artistek lehenaldian, orainaldian edo etorkizunean behatutakoak. Gainera, eraikin honen historiaren eta bertan izan diren historien testigantza diren irudiak dira, etendako denboraren aurrean sentitu ohi dugun eta beti nahasgarria izan ohi den edertasun hori jasotzen saiatu direnak.

Las imágenes sobre el edificio de Tabacalera aportadas por los artistas invitados a participar en este proyecto expositivo, forman un mosaico visual, complejo y heterogéneo, tanto sobre los espacios arquitectónicos de esta singular edificación, hoy en desuso, como sobre quienes los habitaron. Narraciones sobre el pasado de una arquitectura que ha vivido distintos usos y avatares, realizadas en un presente expectante y que apuntan en algunos casos hacia un futuro imaginado. Espacios sombríos e inermes que han sido observados en pasado, en presente o en futuro con el ánimo, por parte de los artistas, de recobrar, de detener o de imaginar esos múltiples tiempos inscritos en sus muros. Imágenes también, como testigos de la historia y de las historias que se han forjado en este edificio y que han tratado de captar esa belleza, siempre turbadora, que experimentamos ante el tiempo detenido.

Gloria Picazo

Cabello y Carceller



Ana Carceller 1964an jaio zen Madrilen. Madrilen bizi da eta bertan lan egiten du.
Nace en Madrid en 1964. Vive y trabaja en Madrid.

Helena Cabello 1964an jaio zen Parisen. Madrilen bizi da eta bertan lan egiten du.
Nace en París en 1964. Vive y trabaja en Madrid.

Euskarria: Bideoa | Soporte: Vídeo

Berreskuratutako espazioa El espacio recuperado



Sergio Belinchón 1971n jaio zen Valentzian. Berlinen bizi da eta bertan lan egiten du.
Nace en 1971 en Valencia. Vive y trabaja en Berlín.

Euskarria: Argazkia | Soporte: Fotografía

Berreskuratutako espazioa El espacio recuperado



Ignasi Aballí 1958an jaio zen Bartzelonan. Bartzelonan bizi da eta bertan lan egiten du.
Nace en Barcelona en 1958. Vive y trabaja en Barcelona.

Euskarria: Argazkia | Soporte: Fotografía

Berreskuratutako espazioa El espacio recuperado



Aitor Ortíz 1971n jaio zen Bilbon. Bilbon bizi da eta bertan lan egiten du.
Nace en Bilbao en 1971. Vive y trabaja en Bilbao.

Euskarria: Argazkia eta bideoa | Soporte: Fotografía y vídeo



Manel Esclusa 1952an jaio zen Vic-en (Bartzelona). Bartzelonan bizi da eta bertan lan egiten du.
Nacido en Vic (Barcelona) en 1952. Vive y trabaja en Barcelona.



Pierre Gonnord 1963an jaio zen Cholet-en (Frantzia). Madrilen bizi da eta bertan lan egiten du.
Nace en Cholet (Francia) en 1963. Vive y trabaja en Madrid.

Euskarria: Argazkia | Soporte: Fotografía

Berreskuratutako espazioa El espacio recuperado



Manfred Hamm 1944an jaio zen Cainsdorf/Zwickau-n (Alemania). Berlin-en bizi da eta bertan lan egiten du.
Nace en Cainsdorf/Zwickau (Alemania) en 1944. Vive y trabaja en Berlín.

Euskarria: Argazkia | Soporte: Fotografía

Berreskuratutako espazioa El espacio recuperado



Candida Höfer 1944an jaio zen Eberswalde-n (Alemania). Kolonian (Alemania) bizi da eta bertan lan egiten du.
Nace en Eberswalde (Alemania) en 1944. Vive y trabaja en Colonia (Alemania).

Euskarria: Argazkia | Soporte: Fotografía

Berreskuratutako espazioa El espacio recuperado



Carlos Rodríguez 1966an jaio zen Madrilén. Donostian bizi da eta bertan lan egiten du.
Nace en Madrid en 1966. Vive y trabaja en San Sebastián.

Euskarria: Bideoa | Soporte: Vídeo



Eulàlia Valldosera 1963an jaio zen Vilafranca del Penedès-en. Bartzelonan bizi da eta bertan lan egiten du.
Nace en 1963 en Vilafranca del Penedès. Vive y trabaja en Barcelona.

Euskarria: Bideo-instalazioa | Soporte: Videoinstalación